



Deine Rechte als Erntehelfer/ Erntehelferin

Arbeitszeitkalender 2018

Deutsch

*Kalendar radnog vremena 2018
Prava berača
i sezonskih radnika*

*Bosanski
Hrvatski
Srpski*

PRO-GE
DIE PRODUKTIONSGEWERKSCHAFT

Inhalt / Sadržaj

2	Einleitung
3	Uvod
4	Kontakt
6	Alle infos auf einen Blick
9	Bitne informacije
12	Arbeitszeitkalender / Kalendar radnog vremena
63	Jahreskalender / Godišnji kalendar
64	Urlaubsplaner / Pregled godišnjeg odmora
65	Menschenhandel / Trgovina ljudima/belo roblje

Falls Sie diesen Kalender finden, rufen Sie mich bitte an

Vor und Nachname / ime i prezime

Telefon

E-Mail

Impressum

Herausgeber und Hersteller: Österreichischer Gewerkschaftsbund,
Gewerkschaft PRO-GE,
Johann-Böhm-Platz 1, 1020 Wien
Design: Imayna Caceres
Verlags- und Herstellungsort: Wien

Liebe Kollegin,
lieber Kollege,

Erntehelfer oder Erntehelferin in Österreich zu sein, ist kein leichter Job. Vielen ErntehelferInnen fehlt das Wissen über Mindestlöhne, Überstunden und was der Arbeitgeber oder die Arbeitgeberin darf oder nicht darf – immer wieder kommt es dazu, dass zu wenig bezahlt wird und zu lange gearbeitet werden muss. Doch egal aus welchem Land du kommst, auch als ErntehelferIn hast du die gleichen Rechte im Arbeitsleben wie deine österreichischen KollegInnen.

Wir, die PRO-GE, sind eine Gewerkschaft, die sich für die Rechte von Arbeitern und Arbeiterinnen stark macht. Gemeinsam mit AktivistInnen und VertreterInnen von NGOs wollen wir die Ausbeutung von LandarbeiterInnen verhindern.

Wir bieten euch kostenlose und anonyme arbeitsrechtliche Beratung in mehreren Sprachen an. Wir haben Erfahrung darin, eure Rechte durchzusetzen – wenn nötig auch über die Gerichte und die staatlichen Behörden, wenn ihr das wollt. Keinesfalls arbeiten wir mit euren Arbeitgebern und Arbeitgeberinnen zusammen.

Damit offene Ansprüche auch erfolgreich durchgesetzt werden können, ist es sehr wichtig, dass ihr euer Arbeitsverhältnis dokumentiert. Dieser Kalender soll dabei helfen, die gearbeiteten Arbeitsstunden und erhaltenes Geld nachweisen zu können. Gleichzeitig findet ihr im Inneren des Kalenders auch alle notwendigen Hinweise zu Mindestlöhnen, Überstunden etc sowie alle Kontaktnummern und -adressen.

Deine PRO-GE und die AktivistInnen der Sezoneri Kampagne

Draga koleginice,
Dragi kolega,

Posao sezonskog radnika ili radnice nije lak. Mnogi sezonski radnici nisu dovoljno informisani o propisima koji se tiču minimalne plate, prekovremenog rada i toga šta poslodavac sme a šta ne sme. Često se dešava da je radno vreme duže nego što bi smelo biti, ili da je rad premalo plaćen. Svejedno iz koje zemlje dolaziš, bitno je da znaš da kao sezonski radnik imaš ista prava u radnom odnosu kao i tvoje austrijske kolege.

Mi, tj sindikat PRO-GE, se bavimo sprovođenjem prava radnika. Zajedno sa aktivistima i predstavnicima raznih nevladinih organizacija radimo na tome da sprečimo iskorišćavanje sezonskih radnika u poljoprivredi.

Ono što ti mi možemo ponuditi je besplatno i anonimno savetovanje na više jezika, među kojima je i srpsko-hrvatski. Imamo puno iskustva u sprovođenju radničkih prava – ukoliko i kada je to neophodno i sudskim putem. Mi radimo za tebe samo sa tvojim pristankom, i ni u kom slučaju ne sarađujemo sa tvojim poslodavcima.

Kako bi mogli uspešno da sprovedemo tvoja potraživanja, bitno je da ti sam(a) dokumentuješ svoj radni odnos. Ovaj kalendar će ti pomoći pri beleženju i dokazivanju bitnih informacija kao što su radni sati i iznos primljenog novca. U kalendaru se takođe nalaze važne odredbe kao što su minimalna plata, dozvoljeni prekovremeni rad i bitni kontakti i adrese.

Tvoja PRO-GE i aktivisti kampanje Sezoneri

Kontakt

WER HILFT DIR?

Wir sind für Dich da, anonym und bei all Deinen Fragen! Ruf uns an, oder schreib uns eine E-Mail an:
info@sezonieri.at

REGION NIEDERÖSTERREICH

Kontakt (Deutsch):
Senol Alic
0664 61 45 834

REGION BURGENLAND

Kontakt (Deutsch):
Lilla Hajdu
0664 61 45 648

REGION STEIERMARK

Kontakt (Deutsch):
Harald Schneidhofer
0664 61 45 978

REGION TIROL

Kontakt (Deutsch):
Bernhard Höfler
0664 61 45 899

KO TI POMAŽE?

Mi smo tu za tebe, anonimno i za sva tvoja pitanja! Nazovi nas ili napiši imejl:
info@sezonieri.at

KONTAKT (BOSANSKI/ HRVATSKI/SRPSKI):

Birgit Hohlbrugger
0043 664 61 45 812
info@sezonieri.at

Alle ArbeitnehmerInnen haben Rechte!

Zu wenig oder keinen Lohn erhalten?

Du kannst ihn einklagen.

Arbeitsunfall oder krank?

Du hast Recht auf medizinische Versorgung und Lohnfortzahlung.

Keinen Urlaub?

Du kannst ihn einfordern.

14 Stunden gearbeitet – nur für 8 Stunden bezahlt worden?

Da fehlt noch Geld!

Wir unterstützen dich dabei, zu deinen Arbeitsrechten zu kommen.

Die PRO-GE unterstützt dich durch:

- kostenlose und anonyme Information
- Beratung in mehreren Sprachen
- Unterstützung bei der Durchsetzung deiner Rechte

Was Du als ErntehelferIn unbedingt wissen solltest...

LOHN?

Dein Mindestlohn richtet sich nach dem Bundesland, in dem du arbeitest:

Bundesland	Monatslohn (Brutto)*	Stundenlohn (Brutto)	Monatslohn (Netto)	Wochenlohn (Netto)	Stundenlohn (Netto)
Burgenland	€ 1.279,04	€ 7,38	€ 1.085,52	€ 250,70	€ 6,27
Kärnten	€ 1.357,89	€ 7,84	€ 1.123,30	€ 259,42	€ 6,49
Niederösterreich	€ 1.283,93	€ 7,41	€ 1.086,25	€ 250,87	€ 6,27
Oberösterreich	€ 1.175,00	€ 6,78	€ 1.000,28	€ 231,01	€ 5,78
Salzburg	€ 1.485,00	€ 8,58	€ 1.192,36	€ 275,37	€ 6,89
Steiermark	€ 1.299,45	€ 7,50	€ 1.096,17	€ 253,16	€ 6,33
Tirol	€ 1.238,38	€ 7,15	€ 1.054,23	€ 243,47	€ 6,09
Vorarlberg	€ 1.419,68	€ 7,10	€ 1.162,28	€ 268,42	€ 6,71
Wien	€ 1.229,92	€ 7,10	€ 1.050,11	€ 242,52	€ 6,06

*vor den Abzügen von Steuer und Versicherung



Der Lohn muss jedes Monat ausbezahlt werden und Du musst einen Lohnzettel (= Abrechnung) ausgehändigt bekommen.

Der Monatslohn umfasst nicht deine Überstunden, diese müssen extra bezahlt werden.

ÜBERSTUNDEN?

Das sind alle Stunden, die über 40 Stunden/Woche gehen.

- Überstunden in der Nacht (19:00 Uhr – 05:00 Uhr) sind 50% mehr zu bezahlen.
- Überstunden an Sonntagen oder Feiertagen muss sogar der doppelte Lohn bezahlt werden.

Alle Arbeitsstunden (egal welche Arbeit Du machst) müssen bezahlt werden!

Notiere JEDEN TAG deine Arbeitszeiten, damit nicht bezahlte Stunden eingefordert werden können!

WELCHE STUNDEN MUSS MIR DER CHEF NICHT BEZAHLEN?

- Pausen (mindestens 30 Minuten pro Tag) und
- Fahrt vom Quartier zur Arbeit und zurück.

ARBEITSZEIT?

- höchstens 12 Stunden pro Tag
- höchstens 60 Stunden pro Woche
- inklusive aller Überstunden

Wenn Du mehr arbeitest, macht sich Dein Arbeitgeber strafbar!

VERBOTEN IST ...

- Arbeit am Sonntag. Ausnahme: Wenn sonst die Ernte verdirbt.
- Jede Arbeit über 12 Stunden am Tag oder über 60 Stunden/Woche.

Solche Arbeiten kannst Du jederzeit ablehnen! Du darfst deswegen nicht gekündigt werden.

URLAUB?

Auch der Urlaub muss Dir ausbezahlt werden (ca. ½ Tag pro Woche die Du beschäftigt warst).

QUARTIER?

Für das Quartier dürfen dir maximal € 1,31 pro Tag bzw. € 39,24 pro Monat (inkl. Strom etc.) abgezogen werden.

Das Quartier muss versperrbar sein und eine gewisse Grundausstattung haben (versperrbarer Schrank, Fenster, Trinkwasser, Licht, abgetrennte Toilette, Koch-/Aufwärmgelegenheit etc.)

Wenn Du das gesamte Essen (Frühstück, Mittagessen, Abendessen & 2 Snacks & Getränke) kostenlos erhältst, darf man Dir für Quartier und Essen insgesamt € 6,54 pro Tag (€ 196,20 pro Monat) abziehen.

Arbeitsmaterial Handschuhe, Werkzeug usw. musst Du immer kostenlos bekommen!

WER SIND WIR?

Als Gewerkschaft setzen wir uns für die Rechte von ArbeiterInnen in der Landwirtschaft ein. Wir arbeiten mit AktivistInnen und NGOs aus diesem Bereich zusammen. Wir wollen die Ausbeutung von LandarbeiterInnen verhindern und haben Erfahrung darin, deine Rechte durchzusetzen.

- Kostenlose und anonyme Beratung
- Unterstützung bei der Durchsetzung von offenen Ansprüchen - wenn nötig auch über die Gerichte und die staatlichen Behörden

JedeR hat das Recht sich zu informieren und seine Ansprüche einzufordern!

Šta moraš znati kao sezonski radnik...

PLATA?

Visina tvoje minimalne plate zavisi od regiona u kome radiš:

Region	Mesečno (Bruto)	Nedeljno (Bruto)	Mesečno (Neto)	Nedeljno (Neto)	Satnica (Neto)
Burgenland	€ 1.279,04	€ 7,38	€ 1.085,52	€ 250,70	€ 6,27
Koruška	€ 1.357,89	€ 7,84	€ 1.123,30	€ 259,42	€ 6,49
Donja Austrija	€ 1.283,93	€ 7,41	€ 1.086,25	€ 250,87	€ 6,27
Gornja Austrija	€ 1.175,00	€ 6,78	€ 1.000,28	€ 231,01	€ 5,78
Salzburg	€ 1.485,00	€ 8,58	€ 1.192,36	€ 275,37	€ 6,89
Štajerska	€ 1.299,45	€ 7,50	€ 1.096,17	€ 253,16	€ 6,33
Tirol	€ 1.238,38	€ 7,15	€ 1.054,23	€ 243,47	€ 6,09
Voralberg	€ 1.419,68	€ 7,10	€ 1.162,28	€ 268,42	€ 6,71
Beč	€ 1.229,92	€ 7,10	€ 1.050,11	€ 242,52	€ 6,06

*pre oporezivanja i plaćanja doprinosa i osiguranja



Plata mora biti isplaćena svakog meseca i poslodavac je u obavezi da ti izda pismeni obračun mesečne plate.

Mesečna plata ne obuhvata prekovremeni rad, on mora biti dodatno plaćen.

ŠTA JE PREKOVREMENI RAD?

Svi radni sati, koji prelaze granicu od 40 radnih sati nedeljno.

Prekovremeni rad mora biti plaćen 50% više u odnosu na normalno radno vreme. Prekovremeni rad

- Noću (19:00 – 05:00) i
- Nedeljom ili praznicima mora biti plaćen čak duplo

Svi radni sati (svejedno koja je vrsta rada u pitanju) moraju biti plaćeni!

Zabeleži SVAKOG DANA svoje radno vreme, kako bi bilo moguće naknadno tražiti isplatu neplaćenih radnih sati!

KOJE SATE MOJ ŠEF NIJE U OBAVEZI DA MI PLATI?

- Pauze (najmanje 30 minuta dnevno) i
- Vreme potrebno da se dođe od mesta stanovanja do posla i obrnuto.

RADNO VREME?

- maksimalno 12 sati dnevno
- maksimalno 60 sati nedeljno
- uključujući i prekovremeni rad

Ukoliko se od tebe očekuje da radiš više od toga, možeš odbiti dalji rad i ne smeš biti kažnjen ili otpušten iz tog razloga!

ZABRANJENO JE...

- Raditi nedeljom. Izuzetak: ukoliko bi berba u suprotnom mogla propasti.
- Svaki rad preko 12 sati dnevno ili ukupno 60 sati nedeljno.

Ukoliko se od tebe očekuje da radiš više od toga, možeš odbiti dalji rad i ne smeš biti kažnjen ili otpušten zbog toga!

ODMOR?

Takođe imaš pravo na odmor (otprilike ½ dana po radnoj nedelji).

STANOVANJE?

Poslodavac koji ti na raspolaganje stavlja prostorije za stanovanje, sme ti odbiti maksimalno € 1,31 dnevno ili maksimalno € 39,25 mesečno (uključujući struju i ostale troškove) od plate.

Prostorije za stanovanje moraju imati ključ i bravu i moraju ispunjavati odedene minimalne uslove (ormarići na zaključavanje, prozor, pijaća voda, svetlo, odvojeni toalet, šporet itd.)

Ukoliko kompletnu ishranu dobijaš takođe od poslodavca (doručak, ručak, večera i 2 užine), poslodavac sme za stan i hranu ukupno odbiti od plate € 6,54 po danu (tj. € 196,20 mesečno).

Radni materijal, rukavice, alat i tome slično moraš uvek dobiti na korišćenje besplatno!

KO SMO MI?

Kao radnički sindikat, mi se zalazemo za prava radnica i radnika u poljoprivrednom sektoru i sarađujemo sa aktivistima i nevladinim organizacijama. Mi želimo da sprečimo iskorišćavanje radnica i radnika u poljoprivredi i imamo iskustva u aktivnom sprovođenju tvojih prava.

- Besplatno i anonimno savetovanje.
- Podrška pri sprovođenju tvojih potraživanja – ukoliko je potrebno i preko sudova i drugih državnih institucija

Svako ima pravo na informisanost i sprovođenje svojih prava!

Jänner

Januar
Januar
Jahyap

Tätigkeit Aktivnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen iznos
------------------------	--	-----------------	------------------------------------	-----------------	--

Mo 1 Neujahr

Di 2

Mi 3

Do 4

Fr 5

Sa 6 Heilige Drei Könige

So 7

Mo 8

Di 9

Mi 10

Do 11

Fr 12

Sa 13

So 14

Mo 15

Di 16

KW 1

KW 2

Jänner

Januar
Januar
Jahyap

Tätigkeit Delatnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Ledolgozott órák Radni sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen novac
------------------------	--	-----------------	------------------------------------	--	--

Mi 17						
Do 18						
Fr 19						KW 3
Sa 20						
So 21						
Mo 22						
Di 23						
Mi 24						
Do 25						KW 4
Fr 26						
Sa 27						
So 28						
Mo 29						
Di 30						KW 5
Mi 31						

Summe Stunden
Ukupno sati _____

Februar

februar
veljača
феврыар

Tätigkeit
Delatnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Ledolgozott
órák
Radni sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen novac

Do 1						
Fr 2						
Sa 3						
So 4						
Mo 5						
Di 6						
Mi 7						
Do 8						
Fr 9						
Sa 10						
So 11						
Mo 12						
Di 13						
Mi 14						
Do 15						

KW 5

KW 6

KW 7

Februar

februar
veljača
феврыар

Tätigkeit Delatnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Ledolgozott órák Radni sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen novac
------------------------	--	-----------------	------------------------------------	--	--

Fr 16

Sa 17

So 18

Mo 19

Di 20

Mi 21

Do 22

Fr 23

Sa 24

So 25

Mo 26

Di 27

Mi 28

KW 7

KW 8

KW 9

Summe Stunden
Ukupno sati

März

mart
ožujak
март

Tätigkeit
Delatnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Ledolgozott
órák
Radni sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen novac

Do 1						
Fr 2						
Sa 3						
So 4						
Mo 5						
Di 6						
Mi 7						
Do 8						
Fr 9						
Sa 10						
So 11						
Mo 12						
Di 13						
Mi 14						
Do 15						
Fr 16						

KW 9

KW 10

KW 11

März

mart
ožujak
март

	Tätigkeit Delatnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Ledolgozott órák Radni sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen novac
Sa 17						KW 11
So 18						
Mo 19						KW 12
Di 20						
Mi 21						
Do 22						
Fr 23						
Sa 24						KW 13
So 25						
Mo 26						
Di 27						
Mi 28						
Do 29						KW 13
Fr 30	Karfreitag					
Sa 31						

Summe Stunden
Ukupno sati _____

April

april
travanj
април

Tätigkeit
Delatnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Ledolgozott
órák
Radni sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen novac

So 1 Ostersonntag

Mo 2 Ostermontag

Di 3

Mi 4

Do 5

Fr 6

Sa 7

So 8

Mo 9

Di 10

Mi 11

Do 12

Fr 13

Sa 14

So 15

Mo 16

KW 13

KW 14

KW 15

April

april
travanj
април

Tätigkeit
Delatnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Ledolgozott
órák
Radni sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen novac

Di 17

Mi 18

Do 19

Fr 20

Sa 21

So 22

Mo 23

Di 24

Mi 25

Do 26

Fr 27

Sa 28

So 29

Mo 30

KW 16

KW 17

Summe Stunden
Ukupno sati

Mai

maj
svibanj
maj

	Tätigkeit Delatnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Ledolgozott órák Radni sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen novac
Di 1	Tag der Arbeit. Staatsfeiertag					
Mi 2						
Do 3						
Fr 4						
Sa 5						
So 6						
Mo 7						
Di 8						
Mi 9						
Do 10	Christi Himmelfahrt					
Fr 11						
Sa 12						
So 13						
Mo 14						
Di 15						
Mi 16						

KW 18

KW 19

Mai

maj
svibanj
maj

Tätigkeit
Delatnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Ledolgozott
órák
Radni sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen novac

Do 17

Fr 18

Sa 19

So 20

Mo 21 Pfingstmontag

Di 22

Mi 23

Do 24

Fr 25

Sa 26

So 27

Mo 28

Di 29

Mi 30

Do 31 Fronleichnam

KW 20

KW 21

KW 22

Summe Stunden
Ukupno sati

Juni

jun
lipanj
jун

Tätigkeit
Delatnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Ledolgozott
órák
Radni sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen novac

Fr 1						KW 22
Sa 2						
So 3						
Mo 4						KW 23
Di 5						
Mi 6						
Do 7						KW 24
Fr 8						
Sa 9						
So 10						KW 24
Mo 11						
Di 12						
Mi 13						KW 24
Do 14						
Fr 15						

Juni

jun
lipanj
jун

Tätigkeit
Delatnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Ledolgozott
órák
Radni sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen novac

Sa 16

So 17

Mo 18

Di 19

Mi 20

Do 21

Fr 22

Sa 23

So 24

Mo 25

Di 26

Mi 27

Do 28

Fr 29

Sa 30

KW 24

KW 25

KW 26

Summe Stunden
Ukupno sati

Juli

jul
srpanj
jul

Tätigkeit Delatnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauze	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Ledolgozott órák Radni sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen novac
------------------------	--	-----------------	------------------------------------	--	--

So 1						KW 26
Mo 2						
Di 3						
Mi 4						KW 27
Do 5						
Fr 6						
Sa 7						KW 28
So 8						
Mo 9						
Di 10						KW 28
Mi 11						
Do 12						
Fr 13						
Sa 14						
So 15						
Mo 16						

Juli

jul
srpanj
jul

Tätigkeit Delatnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Ledolgozott órák Radni sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen novac
Di 17					
Mi 18					
Do 19					
Fr 20					
Sa 21					
So 22					
Mo 23					
Di 24					
Mi 25					
Do 26					
Fr 27					
Sa 28					
So 29					
Mo 30					
Di 31					

KW 29

KW 30

Summe Stunden
Ukupno sati

August

avgust
kolovoz
август

	Tätigkeit Delatnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Ledolgozott órák Radni sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen novac
Mi 1						
Do 2						
Fr 3						
Sa 4						
So 5						
Mo 6						
Di 7						
Mi 8						
Do 9						
Fr 10						
Sa 11						
So 12						
Mo 13						
Di 14						
Mi 15	Maria Himmelfahrt					
Do 16						

KW 31

KW 32

KW 33

August

avgust
kolovoz
август

	Tätigkeit Delatnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Ledolgozott órák Radni sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen novac
Fr 17						
Sa 18						KW 33
So 19						
Mo 20						
Di 21						
Mi 22						
Do 23						KW 34
Fr 24						
Sa 25						
So 26						
Mo 27						
Di 28						
Mi 29						
Do 30						KW 35
Fr 31						
Summe Stunden Ukupno sati						

September

septembar
rujan
сентябрь

Tätigkeit
Delatnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Ledolgozott
órák
Radni sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen novac

Sa 1						KW 35
So 2						
Mo 3						KW 36
Di 4						
Mi 5						
Do 6						
Fr 7						
Sa 8						KW 37
So 9						
Mo 10						
Di 11						
Mi 12						
Do 13						KW 37
Fr 14						
Sa 15						

September

septembar
rujan
септембар

Tätigkeit
Delatnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Ledolgozott
órák
Radni sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen novac

So 16

Mo 17

Di 18 Jom Kippur

Mi 19

Do 20

Fr 21

Sa 22

So 23

Mo 24

Di 25

Mi 26

Do 27

Fr 28

Sa 29

So 30

KW 37

KW 38

KW 39

Summe Stunden
Ukupno sati

Oktober

oktobar
listopad
октобар

Tätigkeit
Delatnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Ledolgozott
órák
Radni sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen novac

Mo 1

Di 2

Mi 3

Do 4

Fr 5

Sa 6

So 7

Mo 8

Di 9

Mi 10

Do 11

Fr 12

Sa 13

So 14

Mo 15

Di 16

KW 40

KW 41

Oktober

oktobar
listopad
октобар

Tätigkeit
Delatnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Ledolgozott
órák
Radni sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen novac

Mi 17

Do 18

Fr 19

Sa 20

So 21

Mo 22

Di 23

Mi 24

Do 25

Fr 26

Nationalfeiertag

Sa 27

So 28

Mo 29

Di 30

Mi 31

KW 42

KW 43

KW 44

Summe Stunden
Ukupno sati

November

novembar
studen
нояембар

Tätigkeit
Delatnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Ledolgozott
órák
Radni sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen novac

Do 1 Allerheiligen

Fr 2

Sa 3

So 4

Mo 5

Di 6

Mi 7

Do 8

Fr 9

Sa 10

So 11

Mo 12

Di 13

Mi 14

Do 15

Fr 16

KW 44

KW 45

KW 46

November

novembar
studen
нояембар

	Tätigkeit Delatnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Ledolgozott órák Radni sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen novac
Sa 17						KW 46
So 18						
Mo 19						KW 47
Di 20						
Mi 21						
Do 22						
Fr 23						
Sa 24						KW 48
So 25						
Mo 26						
Di 27						
Mi 28						
Do 29						
Fr 30						
					Summe Stunden Ukupno sati	

Dezember

decembar
prosinac
децембар

Tätigkeit
Delatnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Ledolgozott
órák
Radni sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen novac

Sa 1						KW 48
So 2						
Mo 3						KW 49
Di 4						
Mi 5						
Do 6						
Fr 7						KW 50
Sa 8	Maria Empfängnis					
So 9						
Mo 10						KW 51
Di 11						
Mi 12						
Do 13						
Fr 14						
Sa 15						
So 16						

Dezember

decembar
prosinac
децембар

Tätigkeit
Delatnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Ledolgozott
órák
Radni sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen novac

Mo 17

Di 18

Mi 19

Do 20

Fr 21

Sa 22

So 23

Mo 24 Heiliger Abend

Di 25 Christtag

Mi 26 Stefanitag

Do 27

Fr 28

Sa 29

So 30

Mo 31 Silvester

KW 51

KW 52

Summe Stunden
Ukupno sati

ARBEITEN OHNE PAPIERE...

Um deine Rechte einzufordern, brauchst du:



Name und Adresse deines Arbeitgebers oder deiner Arbeitgeberin; Namen der Personen, die dir Anweisungen gegeben haben;



Stundenliste, wie viel, wann, wo du gearbeitet hast und welche Tätigkeiten du verrichtet hast. Schreibe dir auch auf, wie viel Lohn und wie viele Wochenstunden vereinbart wurden;



Notizen über mündliche Vereinbarungen mit dem/der Arbeitgeber/in; alle schriftlichen Vereinbarungen, z.B. SMS mit Terminvereinbarungen, Notizzettel mit Arbeitsaufträgen, Dienstpläne;



Fotos von deinem Arbeitsplatz und von dir bei der Arbeit;



Namen und Telefonnummern deiner ArbeitskollegInnen und anderer Zeuginnen, die dich bei der Arbeit gesehen haben.

...ABER NICHT OHNE RECHTE!

AKO NEMAŠ RADNU DOZVOLU...

Ako želiš da ostvariš svoja radna prava potrebno je da znaš:



Ime i adresu poslodavca; imena osoba koje su ti davale/koje ti daju radne instrukcije;



Popis radnih sat, - koliko, kada, gde i šta si radio/radila. Zapiši takođe dogovorenu platu i dogovoreno radno vreme;



Bilješke/beleške o usmenim dogovorima sa poslodavcem; ugovori u pisanom obliku, na primer sms-poruke u vezi terminima, bilješke/beleške o radnim nalogima, spisak radnog vremena;



Fotografije radnog mesta ili sebe lično na poslu;



Imena i telefonski brojevi od radnih kolega/kolegica i od drugih svedoka koji su te videli na poslu.

...NE ZNAČI DA NEMAŠ PRAVA!

WORKING WITHOUT PAPERS...

In order to claim your rights, you need:



the name and address of your employer;
the name(s) and address(es) of those who assigned you tasks;



a list of work hours, including how long, when and where you worked, and what tasks you performed;



notes about oral agreements with your employer;
any written agreements, for example text messages with work times, notes with work assignments, work schedules;



photos of your workplace and you at work;



names and phone numbers of your coworkers / other witnesses who saw you working.

...BUT NOT WITHOUT RIGHTS!

Was ist Menschen/Frauenhandel?

Diese Definition findet sich in unterschiedlichen strafrechtlichen Paragraphen wieder:

„MigrantInnen, die durch Gewalt, Drohung, Ausnützung ihrer Abhängigkeit oder durch Täuschung nach oder innerhalb von Österreich gehandelt werden“:

- um in der Prostitution in Österreich ausgebeutet zu werden
- um in der Ehe oder eingetragenen PartnerInnenschaft, im Haushalt oder in anderen Arbeiten, Tätigkeiten oder Dienstleistungen wie in der Reinigung, Tourismusindustrie, Landwirtschaft, Pflege oder in der Baubranche etc ausgebeutet zu werden, sind als Opfer dieses Deliktes zu sehen.

Wichtige Indikatoren:

- schlechter körperlicher Zustand – Anzeichen von Gewalt
- Pass/Personalausweis abgenommen („aufbewahrt“)
- verschüchtertes Verhalten, Angst (zB vor Rache)
- Einschüchterung
- Depressivität – apathisches Verhalten
- Hinweise oder Aussagen, dass Person kontrolliert wird
- ständige Kontrolle aller Wege
- Isolierung – kaum FreundInnen im Land, nicht orientiert, keine Kenntnis der Landessprache
- Person wurde eingesperrt oder sonst an der freien Bewegung gehindert
- kein Geld
- exzessive Arbeitsstunden, keine freien Tage, kein Urlaub
- kein Lohn/Bezahlung massiv unter dem Mindestlohn
- keine Möglichkeit, die Arbeit aufzugeben, Abhängigkeit
- extrem schlechte Arbeitsbedingungen (im Haushalt zB Verbot, Waschmaschine zu benutzen – Handwäsche vorgeschrieben, bei Sexarbeit Arbeit ohne Kondom, keine Sicherheitskleidung, etc...)
- kein Arbeitsvertrag, Dienstzettel oder ähnliches
- Androhung von Gewalt, auch gegen Angehörige
- erlebte physische und/oder psychische Gewalt, auch gegen Angehörige

64

64



**MACH STARK,
WAS DICH
STARK MACHT.**

WERDE MITGLIED!
www.proge.at

PRO-GE
DIE PRODUKTIONSGEWERKSCHAFT



www.proge.at
www.sezonieri.at

KooperationspartnerInnen:



Anlaufstelle zur
gewerkschaftlichen
Unterstützung
UNDOkumentiert
Arbeitender

